



Bord Dygthyans Management Board

Kovnotyansow an kuntelles synsys: Dy'Gwener 26 mis Genver 2024

Draft Minutes of the meeting held: Friday 26 January 2024

Attendees: S Margetts (Chair), J Edmondson, K George, M Pierce, E Tackley, M Trevethan

In attendance: S Rogerson

#	Item	Action
1	Diharesow (Apologies)	
	G Tregidga	
2	Kovnotennow an kuntelles 24/11/2023 (Minutes of the meeting 24/11/2023)	
	Minutes of the meeting dated 24 November 2023 were read and agreed pending the following change: <ul style="list-style-type: none"> Item 4a, paragraph 3: "All to consider names of candidates who could take part ðn in Board meetings..." Proposed: ET; Seconded: MP. Approved by a show of hands.	
3	Maters ow sordya (Matters arising)	
	Pending actions	
4	Governans (Governance)	
a	Charities Commission – revised model CIO constitution	
	The Board was presented with a report summarising changes to the model CIO constitution. While not an obligation, it was suggested that the changes be applied to keep the wording up to date. Proposed: JE; Seconded: MT; Approved by a show of hands. ACTION: Present a revised version of the AK CIO constitution at the	SR

#	Item	Action
	next Board meeting.	
b	Licensing of Intellectual Property	
	The Board was presented with a report outlining the Creative Commons licensing options available for all AK dictionary data. Following a discussion, the recommended route was the CC0 — Public domain license. Proposed: MT; Seconded: JE. Approved by a show of hands.	
c	Workflow	
	MT reported on draft plans for a new AK workspace. This would provide a single online platform for the entire terminology workflow. From receiving new terms for discussion, through to reports for Board approval. This would need to include functionality for managing and approving large batches simultaneously.	
d	Trustees and skills audit	
	ACTION: Summarise results from the skills audit to identify areas for Board recruitment in 2024. ACTION: Contact Terminology Panel members to confirm those wishing to continue. Cam Andrever agreed to start inputting agreed Terminology entries. The scope of the Panel needed to be clearer, which could be combined with a wider refresh of the Panel membership at the same time. A review of the skills audit will be done first, before considering membership of the Board, and Panels where appropriate.	MT SR/MT
e	Work plan 23/24 update	
	The main focus is currently catching up with dictionary inputting and reviewing existing entries.	
5	Pennskol Karesk (Exeter University)	
a	Teaching and research	
	Kensa Broadhurst is currently working in the Languages Unit of University of Exeter on a temporary basis.	

#	Item	Action
	<p>The undergraduate module has not happened in this academic year.</p> <p>Part of the awarded devolution funding will commission the ICS to conduct a study on progress made on use of the Cornish language. The main focus being on education, with the programme confirmation expected by the March Board meeting.</p>	
	Nowydhheansow an Panellow (Panel updates)	
6	Gerlyver (Dictionary)	
a	Dictionary database – update / letters B & C	
	Deborah Pollard has restarted the work reviewing existing dictionary entries from the letter E.	
7	Termonieth (Terminology)	
a	Terminology log	
b	Translation Service Google Docs list	
	<p>A list of terms suggested by the Translation Service was presented for Board approval. The list was approved pending the following amendments:</p> <ul style="list-style-type: none"> • extraction: Should be <estennans> with a lower case [e]. • sea giant: Should be <morgowr>, not <morgawr>. 	
c	Letters R, S, and T	
	Pending revised lists from Terminology.	
d	Disputed tree names	
	Agreed at the Board meeting in November 2023.	
e	An Nowodhow terms	
	<p>A list of terms suggested by the An Nowodhow team was presented for Board approval. Terms in letters A–J was approved except the following terms:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Commonwealth: Should <Kemynwlas> only have one <m>? • Facebook: This is a trademarked name and should not have a 	

#	Item	Action
	<p>translation, unless it's official. It could be listed as colloquial or tagged as 'informal' but there needs to be a consistent policy.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kernow Clinical Commissioning Group: <Bagas Appoyntya Klynygel Kernow> should have a hyphen. • Aid worker: Should <gweythor sokor> end in an <-er>? 	
8	Henwyn Tyller (Place-names)	
a	Mappa Kernow	
	Most of the remaining Mappa Kernow placenames have been reviewed.	
b	Gorsedh 2024 booklet	
	Currently working on the adjacent parish of St Mellion.	
c	Ongoing work and recent enquiries	
d	Wikimedia update	
	ACTION: Review Wikimedia to see whether any KW entries are referencing the AK data.	CLO
e	Ongoing work and recent enquiries	
9	Hwithrans (Research)	
a	Terminology enquiries	
	A summary of recent responses to Terminology was presented at the meeting.	
10	Negys aral (AOB)	
	<p>DEFERRED: PH presented a talk on the links between Cornish language and dialect to a German university.</p> <p>DEFERRED: Prepare a list of financial vocabulary, to include Council-specific vocabulary from the corpus memory.</p> <p>It was requested that papers be sent earlier to allow Board members to review them. This could be to send provisional term lists in advance</p>	<p>MT/SR</p> <p>SM / CLO</p>

#	Item	Action
	of other papers.	
11	Nessa kunteles (Next meeting)	
	Friday 22 March 2024, 1.30–3.30pm	